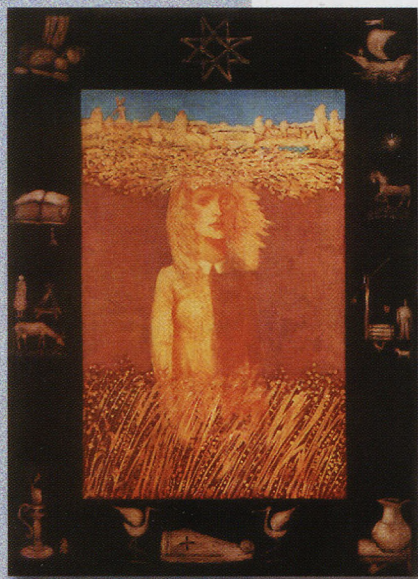


Taiwānas - Latvijas kopīgā gleznu izstāde

Meistaru meistardarbi

Taiwan - Latvia Paintings Joint Exhibition

Masterpieces of Masters



Rīga, 2002

Priekšvārds

Latvijas-Taivānas gleznu izstāde ir pirmais šāda veida Latvijas un Taivānas mākslinieku kopīgais projekts. Taipejas misija Latvijā ir gandarīta par iespēju to realizēt. Šāda veida kultūras apmaiņa ne tikai stiprina draudzības saites, bet arī bagātina abu tautu dvēseles.

Tušas zīmējumi ir viena no ķīniešu tradicionālās mākslas pamatveidiem. Tā iemieso austrumu estētikas garu, papildinātu ar formalās modernās kultūras iezīmiem. Tai raksturīga īpaša tehnika un simbolu izmantošana.

Tradicionālās glezniecības pamatā ir mākslinieka aktīva attieksme pret dzīvi, novērojumi un pieredze. Mākslinieces, kuru darbi ir izstādīti šajā izstādē, ir atklājušas Taivānas dziļāko būtību. Mākslinieču darbos atklājas tradicionālās mākslas teorētiskie pamati caur viņu personīgo dabas uztveres prizmu un tās transformāciju mākslas telos.

Es gribētu izteikt vissirsnīgāko pateicību cilvēkiem, kas palīdzēja īstenot šo izstādi, it īpaši Latvijas Akadēmiskās bibliotēkas direktorei Ventai Kocerai kundzei, Taivānas ārlietu ministrijas glezniecības kluba dalībniecēm un trim izciljiem Latvijas māksliniekiem.

Weber Ven-bin Ši
Taipejas misijas Latvijā vadītājs

Foreword

The Taiwan-Latvian Paintings Joint Exhibition is the first joint project of this kind between the Latvian and Taiwanese artists. The Taipei Mission in the Republic of Latvia is pleased to have made it happen. Such a cultural exchange will not only strengthen friendship but also enrich the mind of two peoples.

Ink painting is one of the basic branches of our traditional art. It embodies the spirit of Eastern aesthetics along with formalist cultural features, the application of technology and the use of those symbols chosen by the artist. It derives essentially from the participation in, observation of and experience of life. The artists whose works are exhibited here have displayed the distinctive character of Taiwan. They have discovered a theoretical basis for their own painting through observation and depiction of nature, and from the transformation of this depiction.

I would like to extend my heart-felt appreciation to those who jointly make this exhibition possible, especially Director Venta Kocere of the Latvian Academic Library, Members of the MOFA Ink Painting Club of ROC (Taiwan), and three famous Latvian artists.

Weber Ven-bin Shih
Representative of the Taipei Mission in Latvia

Chen Ching-yi

ir ģenerāldirektora vietniece Taivānas
ārlietu ministrijas grāmatvedībā.



Izstādes :

Ķīniešu gleznu izstāde ārlietu
ministrija 1995. gadā

Ķīniešu gleznu izstāde valdības
locekļiem 1997. gadā

Ķīniešu gleznu izstāde valdības locekļiem
1998. gadā

Piedalās 2. Starptautiskajā Draudzības
albumā

Nacionālā ķīniešu glezniecības izstāde 2001

Chen Ching-yi

Assistant Director General, Office of
Accounting, MOFA, Taiwan (R.O.C.)

Exhibitions :

Ministry of Foreign Affairs' 1995 Chinese
Painting Exhibition for Employees and
Family Members;

Examination Yuan 1997 Chinese Painting
Exhibition for Employees and Family
Members;

Examination Yuan 1998 Chinese Painting
Exhibition for Employees and Family
Members;

2nd International LIREN Friendly Exhibit
Album;

Chinese Painting Exhibition in 2001.





Angela Lin

ir Taivānas ārlietu ministrijas konsulara departamenta nodaļas vadītāja.

Izstādes :

Nacionālā Ķīniešu glezniecības izstādē 2001

Angela Lin

Division Director,
Bureau of Consular Affairs,
MOFA

Exhibitions :

Chinese Painting Exhibition in 2001.



Lin Chu-yu

ir Starptautiskā sadarbības un attīstības
fonda administratīvā direktore.



Izstādes :

Piedalījies starptautiskajās Faku
Budistu gleznu izstādēs 1995., 1996.
un 1997. gadā;
Nacionālā ķīniešu glezniecības izstāde 2001

Lin Chu-yu

Director,
Administration Management Department,
International Cooperation and
Development Fund (ICDF)

Exhibitions :

Took part in Meeting Faku Buddhist
Painting Exhibition in 1995, 1996,
and 1997;
2nd International LIREN Friendly
Exhibit Album Chinese Painting
Exhibition in 2001.





Li Hsiu-mei

ir ārlietu ministrijas konsularā departamenta darbiniece.

Izstādes un apbalvojumi:

Kīniešu gleznu izstāde ārlietu ministrijā 1995. gadā;

Diploms 1. Centrālās valdības sarīkotajā gleznu izstādē 1998. gadā;

Diploms 2. Centrālās valdības sarīkotajā gleznu izstādē 1999. gadā;

Piedalās 2. Starptautiskajā Draudzības albumā;

Kīniešu glezniecības izstāde skolotājiem un skolēniem Peng Hu pilsētā;

Nacionālā kīniešu glezniecības izstāde 2001

Li Hsiu-mei

Department of Protocol, MOFA

Exhibitions and Awards:

Ministry of Foreign Affairs' 1995

Chinese Painting Exhibition for Employees and Family Members;

Received a commendation at the First Central Government Art Exhibition in 1998;

Received a commendation at the Second Central Government Art Exhibition in 1999;

2nd International LIREN Friendly Exhibit Album;

Chinese Painting Exhibition for the Teacher and Students in Peng Hu;

Chinese Painting Exhibition in 2001.

Annie Shu-hwa Hsu

ir Taivānas ārlietu ministrijas Ekonomikas
un tirdzniecības departamenta
darbiniece.



Annie Shu-hwa Hsu

Department of Economic & Trade Affairs,
MOFA





Chen Chieh

ir Taivānas arlietu ministrijas
Starptautisko līgumu departamenta
darbiniece.

Izstādes un apbalvojumi:

Ķīniešu gleznu izstāde arlietu
ministrija 1995. gadā;
Diploms 1. Centrālās valdības
sarīkotajā gleznu izstādē 1998. gadā;
Piedalās 2. Starptautiskajā Draudzības
albumā;
Ķīniešu glezniecības izstāde skolotājiem un
skolēniem Peng Hu pilsētā;
Nacionālā ķīniešu glezniecības izstāde 2001;
Diploms 4. Centrālās valdības sarīkotajā
mākslas izstādē 2002. gadā.



Chen Chieh Department of Treaty & Legal Affairs, MOFA

Exhibitions and Awards:

Ministry of Foreign Affairs' 1995
Chinese Painting Exhibition for Employees
and Family Members;
Received a commendation at the First Central
Government Art Exhibition in 1998;
2nd International LIREN Friendly Exhibit
Album;
Chinese Painting Exhibition for the Teacher
and Students in Peng Hu;
Chinese Painting Exhibition in 2001;
Received a commendation at the Fourth
Central Government Art Exhibition in 2002.

Jānis Anmanis

dzimis 1943. gada 6. decembrī Rīgā.

Beidzis Latvijas Mākslas akadēmijas rūpnieciskās mākslas nodaļu 1969. gadā. Izstādes piedalās kopš 1965. gada. Mākslinieku savienības biedrs kopš 1970. gada.

Darbi eksponēti Latvijas un ārzemju izstādes ASV, Kanādā, Polijā, Bulgārijā, Čehijā, Ungārijā, Vācijā, Itālijā, Japānā, Norvēģijā, Šveicē, Beļģijā u.c. Daudzu diplomu un prēmiju laureāts. Jānis Anmanis ir nesavtīgi sevi veltījis darbam Bernu mākslinieciskās fantāzijas akadēmijā.

Divas reizes bijis Taivānā kopā ar saviem audzēkņiem, kas uzvarēja kopīgajos Taivānas-Latvijas bērnu mākslas konkursos.



Jānis Anmanis

was born on December 6, 1943 in Riga.

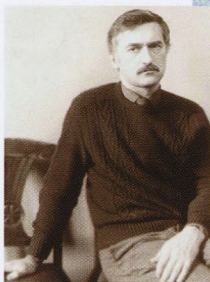
He has graduated from the Industrial Design Department of the Academy of Art of Latvia in 1969.

Participates in art exhibitions since 1965. Member of the Artists' Association of Latvia since 1970.

His works has been displayed in numerous exhibitions in Latvia and abroad in USA, Canada, Poland, Bulgaria, Czech, Hungary, Germany, Italy, Japan, Norway, Switzerland, Belgium, and others.

He has been awarded with many prizes and certificates of appreciation. Jānis Anmanis is famous for his selfless work in managing the Children's Art Academy in Riga. Has visited Taiwan twice in the capacity of the teacher of the first prize winners of the joint Latvian-Taiwan schoolchildren art competitions.





Jānis Spalviņš,
dzimis 1948. gadā.

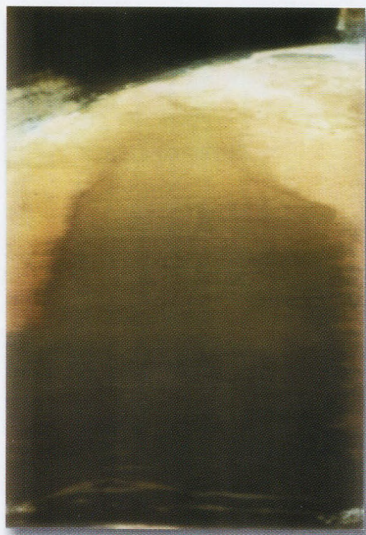
1974. gadā beidzis Latvijas Makslas akadēmiju. Latvijas Makslinieku savienības biedrs, Ziemeļvalstu akvarelistu asociācijas biedrs. Austrumeiropas starptautiskās mākslas asociācijas viceprezidents, Starptautiskās mākslas asociācijas Latvijas Nacionālās komitejas vadītājs.

Izstādes piedalās kopš 1974. gada. Vairāk kā 10 personalizstādes. Piedalījies grupu izstādēs Baltijas valstīs, Īrijā, Zviedrijā, Vācijā, Dānijā, Austrālijā, Japānā, Krievijā, u.c. valstīs. 2000. gadā personalizstāde Rīgā "Ūdeņi". 2001. gadā izstāde Heidelbergā (Vācija). 2001. gadā Baltijas akvareļu triennāle. 2002. gadā izstāde Pori (Somija).

Jānis Spalviņš
was born in 1948.

Graduated from the Academy of Art in 1974. Member of Latvian Union of Artists. Member of Nordic Water-Colours Association. Vice President of the East European International Art Association. Head of the Latvian National Committee of the International Art Association IAA/AVAP UNESCO.

Participates in exhibitions since 1974. More than 10 solo exhibitions. Participant of numerous group exhibitions in the Baltic States, Ireland, Sweden, German, Denmark, Australia, Japan, Russia etc. In 2000 solo exhibition "Waters" in Riga. In 2001 exhibition in Heidelberg, Germany, and Baltic Water-Colours Triennial. In 2002 exhibition in Pori, Finland.



Vladimirs Pavlovs

ir dzimis 1950. gada 6. maijā Rīgā.

1981. gadā beidzis Latvijas Mākslas akadēmijas Makslinieciskās konstruēšanas nodaļu. Kopš 1985. gada Latvijas Mākslinieku savienības biedrs. Sankt-Pēterburgas Telotājas mākslas savienības biedrs. 1988. gadā Rīgā noorganizējis grupu "Brīvā māksla", kas organizēja neatkarīgās mākslas izstādes Rīgā un Vācijā.

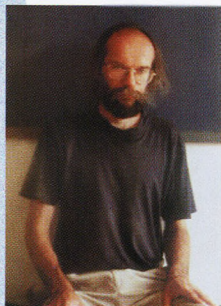
Kopš 1978. gada piedalās dažādās izstādes. Mākslas darbi atrodas kolekcijās ASV, Zviedrijā, Vācijā, Šveicē, Krievijā.

Vladimirs Pavlovs

was born on May 6, 1950 in Riga.

Graduated from the Design Department, Latvian Academy of Arts. Since 1978 member of the Association of Experimental Fine Arts, St. Petersburg. Since 1985 member of the Artists' Union of Latvia. In 1988 organized the group "Free Art" in Riga, which arranged unofficial artist exhibitions in Riga and Germany.

Since 1978 participates in various exhibitions. His art pieces are found in private collections in the USA, Sweden, Germany, Switzerland and Russia.





Organizer: Taipei Mission in the Republic of Latvia
Co-organizer: Ink Painting Club, MOFA, Taiwan, R.O.C., Academic Library of Latvia

Izstāde atvērta no 2002. gada 27. septembra līdz 30. oktobrim
Latvijas Akadēmiskajā bibliotēkā
Rūpniecības ielā 10, Rīgā